

addendum

Measuring fast neutrons in Hiroshima at distances relevant to atomic-bomb survivors

T. Straume, G. Rugel, A. A. Marchetti, W. Rühm, G. Korschinek, J. E. McAninch, K. Carroll, S. Egbert, T. Faestermann, K. Knie, R. Martinelli, A. Wallner, C. Wallner, S. Fujita¹, K. Shizuma², M. Hoshi³ & H. Hasai⁴

¹Department of Statistics, Radiation Effects Research Foundation, 5-2 Hijiyama Park, Minami-ku, Hiroshima 732-0815, Japan

²Quantum Energy Applications, Graduate School of Engineering, Hiroshima University, Higashi-Hiroshima 739-8527, Japan

³International Radiation Information Center, Research Institute for Radiation, Biology and Medicine, Hiroshima University, 1-2-3 Kasumi, Minami-ku Hiroshima 734-8553, Japan

⁴Hiroshima Kokusai Gakuin University, 6-20-1 Nakano, Aki-ku, Hiroshima 739-0321, Japan

We wish to clarify misunderstandings created by our Letter on the measurement of Hiroshima fast neutrons¹. Our measurements were partly made within the framework of (and contributed to) a comprehensive reassessment of A-bomb dosimetry conducted by the Joint US–Japan Working Group that produced the new RERF DS02 Dosimetry System, soon to be published^{2,3}. Also, our speculation¹ concerning a “slightly underestimated height-of-burst (HOB) for the Hiroshima bomb” does not imply that the HOB should be changed based solely on the ⁶³Ni measurements. Although our work provides direct information on dose-relevant fast-neutron fluence, it should not be construed to be the sole basis for resolution of the Hiroshima neutron discrepancy that had been reported for thermal neutrons. The original authors were not fully aware of the scientific input of the copper sampling in Hiroshima and wish to remedy this here by extending the author list and by acknowledging additional support from Japanese funding agencies (Grants-in-Aid for Scientific Research B and C of the Japan Ministry of Education, Culture, Sports, Science and Technology for support and the Radiation Effects Research Foundation (RERF) in Hiroshima for the copper sampling effort). □

1. Straume, T. *et al.* Measuring fast neutrons in Hiroshima at distances relevant to atomic-bomb survivors. *Nature* **424**, 539–542 (2003).
2. Cullings, H. M. & Fujita, S. The way to DS02: resolving the neutron discrepancy. *RERF Update* **14**, 17–23 (2003).
3. *DS02: A New Dosimetry System for A-Bomb Survivor Studies* Joint Senior Review Group Report on DS02 (<http://tis.oh.doe.gov/health/ihp/japan/DS02.pdf>) (March 2003).

11. Renger, G. in *Photosynthetic Oxygen Evolution* (ed. Metzner, H.) 229–248 (Academic, London, 1978).
12. Clausen, J., Debus, R. J. & Junge, W. Time-resolved oxygen production by PSII: Chasing chemical intermediates. *Biochim. Biophys. Acta* **1655**, 184–194 (2004).
13. Babcock, G. T., Blankenship, R. E. & Sauer, K. Reaction kinetics for positive charge accumulation on the water side of chloroplast photosystem II. *FEBS Lett.* **61**, 286–289 (1976).
14. Dekker, J. P., Plijter, J. J., Ouweland, L. & van Gorkom, H. J. Kinetics of manganese redox transitions in the oxygen evolving apparatus of photosynthesis. *Biochim. Biophys. Acta* **767**, 176–179 (1984).
15. Renger, G. & Weiss, W. Studies on the nature of the water oxidizing enzyme. III. Spectral characterization of the intermediary redox states in the water-oxidizing enzyme system Y. *Biochim. Biophys. Acta* **850**, 184–196 (1986).
16. Saygin, Ö. & Witt, H. T. Optical characterization of intermediates in the water-splitting enzyme system of photosynthesis—possible states and configurations of manganese and water. *Biochim. Biophys. Acta* **893**, 452–469 (1987).
17. Haumann, M., Bögershausen, O., Cherepanov, D. A., Ahlbrink, R. & Junge, W. Photosynthetic oxygen evolution: H/D isotope effects and the coupling between electron and proton transfer during the redox reactions at the oxidizing side of photosystem II. *Photosynth. Res.* **51**, 193–208 (1997).
18. Hundelt, M., Hays, A. M., Debus, R. J. & Junge, W. Oxygenic photosystem II: the mutation D1-D61N in *Synechocystis* sp. PCC 6803 retards S-state transitions without affecting electron transfer from Y_Z to P₆₈₀⁺. *Biochemistry* **37**, 14450–14456 (1998).
19. Karge, M., Irrgang, K. D. & Renger, G. Analysis of the reaction coordinate of photosynthetic water oxidation by kinetic measurements of 355 nm absorption changes at different temperatures in photosystem II preparations suspended in either H₂O or D₂O. *Biochemistry* **36**, 8904–8913 (1997).
20. Rappaport, F., Blanchard-Desce, M. & Lavergne, J. Kinetics of electron transfer and electrochromic change during the redox transition of the photosynthetic oxygen-evolving complex. *Biochim. Biophys. Acta* **1184**, 178–192 (1994).
21. Clausen, J. *et al.* Photosynthetic water oxidation: Mutations of D1-Glu189K, R and Q of *Synechocystis* sp. PCC6803 are without any influence on electron transfer rates at the donor side of photosystem II. *Biochim. Biophys. Acta* **1506**, 224–235 (2001).
22. Lavergne, J. Improved UV-visible spectra of the S-transitions in the photosynthetic oxygen-evolving system. *Biochim. Biophys. Acta* **1060**, 175–188 (1991).
23. Dekker, J. P. in *Manganese Redox Enzymes* (ed. Pecoraro, V. L.) 85–104 (VCH Publishers, New York, 1992).
24. Haumann, M., Drevonstedt, W., Hundelt, M. & Junge, W. Photosystem II of green plants: Oxidation and deprotonation of the same component (histidine?) on S₁* → S₂* in chloride depleted centers as on S₂ → S₃ in controls. *Biochim. Biophys. Acta* **1273**, 237–250 (1996).
25. Rappaport, F. & Lavergne, J. Coupling of electron and proton transfer in the photosynthetic water oxidase. *Biochim. Biophys. Acta* **1503**, 246–259 (2001).
26. Jahns, P., Lavergne, J., Rappaport, F. & Junge, W. Stoichiometry of proton release during photosynthetic water oxidation: a reinterpretation of the response of Neutral red leads to a non-integer pattern. *Biochim. Biophys. Acta* **1057**, 313–319 (1991).
27. Lavergne, J. & Junge, W. Proton release during the redox cycle of the water oxidase. *Photosynth. Res.* **38**, 279–296 (1993).
28. Junge, W., Haumann, M., Ahlbrink, R., Mulikidjanian, A. & Clausen, J. Electrostatics and proton transfer in photosynthetic water oxidation. *Phil. Trans. R. Soc. Lond. B* **357**, 1407–1417 (2002).
29. Beck, W. F., de Paula, J. C. & Brudvig, G. W. Active and resting state of the O₂-evolving complex of Photosystem II. *Biochemistry* **24**, 3035–3043 (1985).
30. Klimov, V. V., Allakhverdiev, S. L., Demeter, S. & Krasnovsky, A. A. Photoreduction of pheophytin in the photosystem II of chloroplasts with respect to the redox potential of the medium. *Dokl. Akad. Nauk SSSR* **249**, 227–230 (1979).

Supplementary Information accompanies this paper on www.nature.com/nature.

Acknowledgements We thank H. Kenneweg for technical assistance, H. Heine for advice on the construction of the pressure cell, R. Debus for cooperation on *Synechocystis*, and R. Ahlbrink and A. Mulikidjanian for discussions and help. This work was financially supported by the Deutsche Forschungsgemeinschaft, the Fonds der Chemischen Industrie and the Land Niedersachsen.

Competing interests statement The authors declare that they have no competing financial interests.

Correspondence and requests for materials should be addressed to W.J. (junge@uos.de).